



# Eisenkappler Nachrichten

## Kapelške novice

Nr. 4  
Oktober 2014  
5. Jahrgang

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE EISENKAPPEL-VELLACH

## 50. Gemeindeseniorentag

## 50. Občinski dan starejših ljudi

Heuer feierte der Gemeindeseniorentag sein 50jähriges Jubiläum. Unter Bürgermeister Josef Lubas wurde dieser 1964 ins Leben gerufen. Bürgermeister Franz Josef Smrtnik konnte eine Vielzahl der 793 eingeladenen GemeindebürgerInnen im Festzelt begrüßen. Gemeinsam wurde die Messe gefeiert, welche vom Pensionistenchor gesanglich umrahmt wurde. Nach dem Mittagessen, das alljährlich von unseren Jägern gespendet und vom Militärkommando zubereitet wird, erfolgte das Kulturprogramm. Heuer wurde dieses vom Feuerwehrchor und den Gebrüdern Smrtnik gestaltet. Ein Verein, der seit der ersten Stunde mit dabei ist und somit auch das 50jährige Jubiläum feierte, ist die Vellachtaler Trachtenkapelle, die am Nachmittag für Stimmung im Zelt sorgte und zum Tanz aufspielte. Der Bürgermeister ehrte wie alle Jahre auch verdiente Senioren(innen). Bei Kaffee und Kuchen, gesponsert vom Bürgermeister und einem gemütlichen Beisammensein klang der Tag aus.



Beim Jubiläumsseniorentag wurde auch das neue Löschfahrzeug feierlich durch Pfarrer Dehant Thaler geweiht und offiziell seiner Bestimmung übergeben. Die Finanzierung der Gesamtkosten von € 235.000,00 konnten von Landesfeuerwehrverband und Gemeinde aufgebracht werden. Nun ist die Feuerwehr Bad Eisenkappel wieder sehr gut ausgestattet.



Der ehemalige Referent Ing. Helmut Malle sowie der Bürgermeister Franz Josef Smrtnik bedanken sich bei allen, die dazu beigetragen haben, dass diese Anschaffung ermöglicht wurde. Bei den Mitgliedern der Feuerwehr, bei den Patinnen von der Trachtengruppe Eisenkappel-Vellach, beim Gemeinderat, der hier einmütig gestimmt hat, sowie beim Land für die finanzielle Unterstützung. Ein schöner Beitrag für die Sicherheit unserer Bevölkerung und unserer schönen Gemeinde.



Unsere Gemeinde wurde aus 255 Bewerbungen für den österreichischen Klimaschutzpreis 2014 nominiert. Alle 16 nominierten Bewerber werden in der Zeit von 29. September bis 4. Oktober 2014 im ORF-Servicemagazin „heute-konkret“ von Montag bis Freitag, 18.30 im ORF2 vorgestellt. Der Bad Eisenkappler Beitrag wird am Dienstag den 7. Oktober 18.30 ebenfalls im ORF2 gesendet. Neben einer Wertung durch eine Jury kann auch die Bevölkerung mitstimmen. Telefonisch bereits ab 10. Oktober mit der Telefonnummer 0821 205522 02. Ab den 11. Oktober können Sie für Bad Eisenkappel auch im Internet Voten ([www.klimaschutzpreis.at](http://www.klimaschutzpreis.at)). Ebenso wird im Facebook unter [www.facebook.com/klimaaktiv](http://www.facebook.com/klimaaktiv) ein mitstimmen möglich sein.

Bitte helfen Sie mit, dass unsere Gemeinde diese einmalige Chance erhält. Jede Auszeichnung ist auch eine gute und kostenlose Werbung für unsere schöne Gemeinde.

Glasujte po telefonu, spletu in preko facebook strani za avstrijsko nagrado varovanja podnebja. Podrobnejše informacije sledijo.

Glasujte po telefonu, spletu in preko facebook strani za avstrijsko nagrado varovanja podnebja. Podrobnejše informacije sledijo.



## Sehr geehrte GemeindebürgerInnen, liebe Jugend!



Ein verregneter Sommer neigt sich dem Ende zu. So viele Regentage hat es schon lange nicht mehr gegeben. War es für unsere Obir Tropfsteinhöhlen ein Segen, so war es für unser Freibad nicht so gut.

Nach einem etwas holprigen Schulstart in unserer neuen Schule haben sich nun alle gut eingelebt. Auch die Ebriacher SchülerInnen, die ihren ersten Schultag in einer modernst eingerichteten Schule genießen konnten, haben den Wechsel von der kleinen Schule optimal bewerkstelligt. Freuen konnte sich auch die Musikschule; und zwar wurde für diese eine neue Harfe angekauft. Die Kosten von 4.500,- Euro werden durch Einsparungen aufgebracht.

Der 50. Gemeindeseniorentag war ein voller Erfolg. Ein Dank gilt allen freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie allen auftretenden Gruppen und der Vellachtaler Trachtenkapelle.

Als Finanzreferent bin ich sehr stolz, dass es gelungen ist, ein neues Tanklöschfahrzeug zu kaufen (Kosten 235.000,- Euro). Es wurde am Gemeindeseniorentag feierlich geweiht und der Bevölkerung präsentiert.

Um die Wasserversorgung weiterhin zu gewährleisten, wurde im Jahre 2008, die sogenannte „Pfarrerquelle“ gekauft. Durch den Rücktritt von Vizebürgermeister Ing. Malle habe ich nun mitten im Bau die Agenden übernommen. Auf dem geologisch sehr instabilen und extrem schwierigen Gebiet und leider auch nicht optimal vorbereiteten Start der Erschließung, wird es zu Kostenüberschreitungen kommen. Natürlich war die Wetterlage für den Bau auch nicht gerade hilfreich. Gemeinsam mit den Baufirmen und der Bauaufsicht werde ich das Beste daraus machen, damit die Versorgung der Bad Eisenkappeler Bevölkerung mit ausgezeichnetem Wasser auch für die Zukunft gesichert sein wird.



Im Gespräch mit Außenminister Sebastian Kurz.

Sehr positiv ist die Erneuerung der Točajbrücke, die in einem sehr schlechten Zustand war. Das Holz für die Erneuerung wurde im vorigen Jahr angekauft und nun von unseren Bauhofmitarbeitern und zwei AMS-Aktionisten verarbeitet. Allen ein Dankeschön für diese tolle Leistung.

Unser 1. Vizebürgermeister Herr Ing. Helmut Malle hat aus persönlichen Gründen alle seine politischen sowie auch die Funktion des Gemeindefeuerwehrkommandanten zurückgelegt.

Ich darf mich bei ihm für seinen Einsatz für die Gemeinde, besonders aber für unsere Feuerwehr recht herzlich bedanken. Seine Geradlinigkeit, Beharrlichkeit aber auch sein Fachwissen werden besonders unserer Feuerwehr sehr fehlen. Er war ein sehr guter Kommandant und aus diesem Grunde tut es mir für die Feuerwehr auch sehr leid, dass sie in Zukunft auf ihn verzichten müssen. Sehr froh bin ich darüber, dass die Feuerwehr sehr viele gut ausgebildete Fachkräfte hat, so dass ich mir für die Zukunft dieser keine Sorgen mache.

Erfreulich ist es, dass schon heuer die Auffahrt Rechberg saniert werden kann. Die dafür notwendigen Geldmittel (€ 45.000,-) haben wir erhalten, weil wir es geschafft haben die Kosten im Wirtschaftshof, im Kindergarten und in den Schulen unter dem Landesschnitt zu halten. Ich danke allen meinen MitarbeiterInnen für diese tolle Leistung.

Durch die Schließung der VS Ebriach/Obirsko muss nun über die weitere Nutzung der Räumlichkeiten diskutiert werden. Andere Gemeinden bauen sehr teure Clubhäuser für ihre Vereine. Wir haben solche Gebäude und sollten die Gelegenheit nützen und diese kostengünstig unseren Vereinen zur Verfügung stellen. Ich hoffe, gemeinsam mit den anderen Fraktionen eine solche Lösung für dieses Gebäude zu finden.

In der Volksschule Bad Eisenkappel wird ab dem heurigen Schuljahr die gesunde Jause eingeführt. Die Aktion wird von der Landwirtschaftskammer, der EU, dem Land Kärnten und von mir unterstützt. Die Produkte mit dem Gütesiegel „Gutes vom Bauernhof“ bzw. dem AMA-Gütesiegel werden von Kärntner Obst-/Gemüseproduzenten einmal in der Woche in die Volksschule geliefert.

Da das Land Kärnten seine Quote bei der Aufnahme von Flüchtlingen nicht erfüllt, versucht Herr Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser alles, um dies zu ändern. Darum hat er auch den Vertrag von Herrn



Herzliche Gratulation an Regina Blajs »Parfumerie und Drogerie Desiree« zum 25. Geschäftsjubiläum.



Auch der Feuerwehrchor wurde beim 50. Gemeindeseniorentag geehrt.

Dr. Richard Piroutz für die Unterbringung von Frauen und Kindern im ehem. Vellachtalerhof genehmigt. Ich bitte euch, diese Menschen nicht von vornherein zu verurteilen oder sogar zu kriminalisieren. Meine Forderung an das Land Kärnten ist, dass alle Gemeinden einige Flüchtlinge aufnehmen und dafür für jede/n AsylwerberIn ein Sondergeld bekommen (z.B. € 1.000,-- pro Flüchtling). Es sollten auch die rechtlichen Voraussetzungen geschaffen werden, damit die AsylwerberInnen arbeiten dürfen (z.B. Rasen mähen, Schnee schaufeln, div. Arbeiten für ältere Menschen erledigen, usw.). Einen schönen und mit mehr Sonne ausgestatteten Herbst wünsche ich uns allen.

## Drage občanke, dragi občani !

Kmalu bodo spet volitve in že se čuti, da vsak skuša, kako bi pokazal, da je boljši od drugega. Podžupan Helmut Malle je predčasno vrgeł puško v koruzo. Vzroka ni navedel, a zgleda, kot da bi dobil strah pred volitvami in pred to zelo veliko odgovornostjo.

Jaz bom spet nastopil in upam, da je naše delo prepričalo občane, da tudi z županom Smrtnikom delo v redu poteka. Zelo veliko nam je uspelo, če samo pomislim na gradnjo šolskega centra (5,2 milijona evrov). Tudi na področju energije smo med najboljšimi na Koroškem,

saj smo zmanjšali porabo toka za več kot 60 %. Zgradili smo dve fotovoltajični napravi, vozimo električni avto itd. Tudi cesto v Remšenik smo zgradili in letos bomo asfaltirali tudi cesto na Reberco. Za cesto na Obir imamo še precej denarja, odkar se pobira cestnina. Projektov in načrtov je še precej, le denarja primanjkuje predvsem v deželi, ker je hipo banka toliko »požrla«. Sploh je sedaj ta nova deželna politika zelo previdna in vse stoji in ne gre nič naprej.

Vojna v Iraku, Iranu in Siriji je prava človeška katastrofa. Ogromno beguncev pride k nam v Evropo. A nobeden jih noče imeti. Dežela pa je brez soglasja občine pri nas naselila žene in otroke. Ta pot ni pravilna. Vsaka občina, ki vzame begunce bi morala zato dobiti tudi kakšen dodaten denar in vseh 132 občin bi jih naj nekaj vzelo. Vseeno pa vas naprošam, da tudi naše begunce lepo sprejmemo, jim pomagamo in jih skušamo integrirati v našo družbo. Država ali dežela pa bi tem azilantom morala omogočiti, da bi lahko tudi delali.

Letošnje poletje je bilo zelo deževno in neprijazno. Upamo, da bo jesen lepša in da volilni boj ne bo preveč buril duhove.

Euer/Vaš  
Bürgermeister/župan  
Franz Josef Smrtnik



## AKTUELLES

### ● Gemeinderat Franz Kummer Keine weitere Asylantenunterkunft mehr in Bad Eisenkappel



Zu über 90% erfüllt das Land Kärnten die österreichweite Aufnahmequote. Unsere Marktgemeinde erfüllt ihren Anteil dabei zu über 100%!! In der Residenz Bad Vellach von Dr. Piroutz sind mehr als 40 Personen untergebracht und werden von Gemeindegemeinschaften und speziellen Institutionen bestens betreut. Innerhalb der Eisenkappeler Bevölkerung herrscht unisono die Meinung, dass wir damit unseren legalen, sozialen und humanitären Verpflichtungen mehr als gefordert nachkommen.

Da die Unterbringung von Asylanten für private Betreiber in der Zwischenzeit ein lukratives Geschäft geworden ist, verhandelte Dr. Piroutz mit Wissen unseres BM Smrtnik mit dem Land Kärnten, um im ehemaligen Vellachtalerhof ein weiteres Asylantenheim zu installieren, was in der Zwischenzeit für ihn positiv finalisiert wurde. Trotz oben angeführter Einwände der Mehrheit der Bevölkerung und im Gemeinderat werden ab Oktober 30 weitere Asylanten, vor allem Frauen und Kinder, im Vellachtalerhof Unterkunft finden!

Als kleiner Gemeindepolitiker, der sich stets für die Wünsche und Bedürfnisse seiner Gemeindegemeinschaften einsetzt, fühlt man sich ehrlich gesagt von oben übergangen und im Stich gelassen!

Mein Kollege Vizebürgermeister Malle, der mit seiner Fraktion in diesem Fall die Meinung und Bestrebungen der ÖVP unterstützte, hat als Reaktion auf dieses „Drüberfahren von oben“ all seine öffentlichen Funktionen zurück gelegt! Wenn man sich jahrelang mit voller Kraft gemeindepolitisch engagiert und dann vom Land in einer so heiklen Causa keine Unterstützung findet, kann man verständlicherweise so reagieren!

### ● Stellungnahme des Bürgermeisters:

Auch wenn ich persönlich in Bezug auf das vom LH. Dr. Peter Kaiser genehmigte Asylheim für Frauen und Kinder im Vellachtalerhof keine Bedrohung für unsere Bevölkerung sehe, so akzeptiere ich die mehrheitliche Ablehnung des Gemeinderates und habe dies auch gegenüber dem Land so kommuniziert. Die Entscheidung des Landes fiel trotzdem anders aus und im Verfahren wurde der Gemeinde kein Vetorecht eingeräumt. Ob hier irgendeine Fraktion unserer Gemeinde in den Entscheidungsprozess eingebunden war und ob der Rücktritt von Vizebürgermeister Malle mit dieser Causa zu sehen ist, kann ich nicht beurteilen.

Jedenfalls wurde ich davon zeitgleich mit der Öffentlichkeit informiert und vor vollendete Tatsachen gestellt.

### ● Süße Auszeichnung – Erich Ročnik Prejel priznanje za kakovostne izdelke

Bei der diesjährigen Herbstmesse in Klagenfurt fand auch die Kärntner Honigprämierung statt.

Es wurden insgesamt über 200 Honige aus ganz Kärnten prämiert.

Dabei konnte die Imkerei Ročnik, den zweitbesten Honig des Landes Kärnten, somit den silbernen Honigtopf erreichen. Außerdem gewannen sie weitere 3 Goldmedaillen für den Waldhonig. Dies ist der Beweis dafür, dass die Bienen in unserer Region noch in einer intakten Natur Honig sammeln können und wir mit größter Sorgfalt dieses einzigartige, hochwertige Lebensmittel ernten dürfen. Alle Honige erreichten sehr gute Laborwerte und die Sensoriker vergaben diesem Honigen die höchste sensorische Beurteilung und somit das Qualitäts-Zertifikat für Ročniks Honig. Die Familie Ročnik ist stolz, dass sie erstmals diese hohe Auszeichnung für dieses Qualitätsprodukt erreichen konnte.

Wir gratulieren herzlich!





## ● Die SPÖ dankt Helmut Malle!

Völlig überraschend hat Ing. Helmut Malle Mitte September seine Funktionen als Vizebürgermeister, Gemeinde- und Ortsfeuerwehrkommandant und Ortsparteivorsitzender der SPÖ Eisenkappel-Vellach zurückgelegt!

Das Team der SPÖ Eisenkappel-Vellach bedauert diesen Schritt sehr. Über viele Jahre hinweg hat sich Helmut Malle mit viel Herz und Verstand für unsere Gemeinde engagiert. Mit viel Fach-/Sachwissen und Verhandlungsgeschick lenkte er die Maßnahmen im Bereich des Bauwesens. Erkennend, dass die Zukunft unserer Gemeinde im naturnahen Tourismus liegt, der auf die Belange von Umwelt und ansässiger Bevölkerung besondere Rücksicht nimmt, hat er sich als Tourismusreferent vielfältig verdient gemacht. Ganz Besonders am Herzen lagen ihm aber auch die sozialen Anliegen der Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde, wo es ihm immer wieder gelang, Unterstützung und Hilfestellung in besonderen Lebenssituationen zu erwirken. Mit besonderem Verantwortungsbewusstsein widmete er sich den Bildungs- und Betreuungseinrichtungen in unserer Gemeinde. So hat er auch, und das wurde uns von Bezirks- und Landesebene mehrfach bestätigt, ganz wesentlich zur Beschlussfassung und Umsetzung der Errichtung des Bildungszentrums beigetragen. Und auch als die Realisierung des Bauvorhabens nach bereits erfolgter Beschlussfassung nochmals zu kippen drohte, gelang es ihm mithilfe der Bezirks- und Landespolitik die Probleme und Schwierigkeiten aus dem Weg zu räumen.

Auch die Landes- und Bezirksparteiorganisationen bedauern das Ausscheiden von Ing. Helmut Malle aus seinen politischen Ämtern. So schreibt SPÖ-Bezirksgeschäftsführerin Maria Knauder: „Ich schätzte dich als einen tollen, organisierten, engagierten Orts-Parteivorsitzenden und Vizebürgermeister unserer politischen Gesinnung ....“

LH Dr. Peter Kaiser: „Ich bedanke mich bei Helmut Malle für sein herausragendes Engagement, mit dem er viel für die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach erreicht hat. Helmut hat sich immer aufrichtig und loyal für die Interessen der Eisenkappelerinnen und Eisenkappeler eingesetzt und als Mitglied der SPÖ-Gemeinderatsfraktion immer das Wohl der Menschen in den Vordergrund seiner politischen Tätigkeit gestellt. Ich wünsche ihm für seinen weiteren Lebensweg alles Gute, viel Gesundheit und Glück.“

Ein besonders wichtiges Projekt für unsere Gemeinde dem Helmut Malle sich gewidmet hat - die Einbindung der Pfarrrquelle in unser Wassernetz – wird in den nächsten Tagen fertiggestellt. Es werden uns dadurch 5 Sekundenliter bestes



*Besuch bei Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser*

Trinkwasser mehr zur Verfügung stehen und, durch die Einbindung in die Ringleitung unserer Wasserversorgung eine lückenlose und sichere Versorgung garantiert. Wir danken allen Beteiligten herzlich für die Unterstützung und die Ausführung dieser wichtigen Maßnahme!

Ein großes Ereignis konnte Helmut Malle als Gemeindefeuerwehrkommandant vor Kurzem mit seinen Feuerwehrkameraden feiern: Die Weihe des neuen Löschfahrzeuges, welche im Zuge des Seniorentages von Pfarrer Dehant Thaler durchgeführt wurde, war ein toller und gelungener Festakt! Mit dem neuen Löschfahrzeug ist die FF Bad Eisenkappel sicherlich gut gerüstet, die an sie gestellten Aufgaben auch bestens bewältigen zu können.

Besonderer Dank gebührt all jenen, welche diese Neuanschaffung ermöglicht haben: Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser als Feuerwehrreferent und Finanzreferentin LHstV. Gaby Schaubnig, - aber natürlich auch den Kolleginnen und Kollegen des Gemeinderates. Besonderer Dank gebührt auch dem Landesfeuerwehrverband, welcher zu den Gesamtkosten von € 235.000 rund € 115.000 an Förderungen beigesteuert hat.

Wir bedanken uns bei unserem jahrelangen „Mitreiter“ Helmut Malle für die ausgezeichnete und professionelle Zusammenarbeit im Gemeinderat und wünschen unserem Freund auf seinem weiteren Lebensweg viel Freude, vor allem auch viel Gesundheit und Glück!

Innerhalb von 6 Wochen hat nun die SPÖ Eisenkappel-Vellach einen neuen Wahlvorschlag für das Amt des/der Vizebürgermeister(s)/in dem Gemeinderat vorzulegen. Wir werden dieser Aufgabe mit größter Sorgfalt nachkommen und dabei immer darauf bedacht sein, das Beste für unsere Gemeinde zu tun!

*Für die SPÖ, die Gemeinderätinnen und Gemeinderäte  
Elisabeth Lobnik, Christian Varch, Evelin Pirčar, Andreas Jerlich, Michael Arbeitstein, Peter Koschlak*

**DurchDACHte  
Lösungen!**



**JK  
DACH**

Littermooserweg 22  
A-9122 St. Kanzian  
Tel.: +43-4239-3130  
Fax: +43-4239-3130-16  
www.jkdach.com  
office@jkdach.com

**Unsere Leistungen:**

- \* Dachdeckerarbeiten
- \* Spenglerarbeiten
- \* Kaltdächer
- \* Flachdächer
- \* Schwimmbeckenfolien
- \* Sonnenkollektoren
- \* Photovoltaikanlagen
- \* Fassadenverkleidungen
- \* Dachsanierungen

*Ihr heimischer  
Bedachungsspezialist wo  
**Qualität, Zuverlässigkeit  
und Preis stimmen***



## ● Karl Vejnik auf der Überholspur Slikarski ex-tempore Kranjcev in Korošcev

Im September lud der Verein „Sončni hribček“ aus Šenčur zum ersten internationalen Ex Tempore ein. Unter dem Titel „Na Koroškem na Kranjskem že ajda zori / In Kärnten und Oberkrain reift schon der Hadn“ nahmen insgesamt 22 akademische Maler und Autodidakten teil. Elf davon kamen aus Kärnten. Mit dem großformatigen abstrakten Bild „Brückenbauer“ konnte Karl Vejnik die Jury überzeugen und wurde mit dem 1. Preis belohnt. Wir gratulieren herzlichst und wünschen weiterhin viel Erfolg.



Karl Vejnik mit Erika u. Sigi Kulterer

## ● Kuseliges Naturerlebnis im Kindergarten! Kako se izvali jajce v brezvetrju inkubatorja?

Hautnah durften die Kindergartenkinder das Schlüpfen von Küken miterleben! Kindergartenköchin Županz Jacky brachte einen Brutapparat in den Kindergarten mit. Die Kinder konnten beim „Einlegen“ der Eier (von Zwerghühnern) zu sehen. Dann begann das Warten! Aber exakt nach 21 Tagen erblickte ein Küken nach dem anderen das „Licht des Kindergartens“! Die Kinder waren begeistert! Danke für diese tolle Aktion!



**Impressum:** Eisenkappler Nachrichten/Kapelške Novice, amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Eisenkappel/Vellach. Verlag und Anzeigen: Santicum Medien GmbH, Willroiderstr. 3, 9500 Villach. Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

## ● Tolle Angebote für unsere GemeindebürgerInnen! Razgibano v jesensko sezono

Die VHS (Volkshochschule) in Bad Eisenkappel startet unter der Leitung von Frau Dipl. Päd. Daniela Karnicar in die Herbstsaison 2014. Es gibt ein vielseitiges Angebot: EDV- Kurse, Deutsch als Fremdsprache, Slowenisch für AnfängerInnen, Wirbelsäulen und Gesundheitsgymnastik, Kombiniertes Kraft- und Ausdauertraining im Fitnessstudio, Musikal. Fittraining, Volleyball und Pilatesstraining.

Anmeldungen und Auskunft: Daniela Karnicar  
Telefon: 0650-4187679, E-Mail: karnicar@aon.at



## ● Eisenkappler Schützen im Aufwind Uspeshi kapelških strelcev



Dank der neuen Luftgewehrschießstätte in der ehemaligen Volksschule können die Schützen des SV Eisenkappel auf eine erfolgreiche Sommersaison zurückblicken. Mit vier Schützen (Krasser H., Sodl A., Auprich K. und Auprich A.) konnte bei der Kärntner Landesmeisterschaft neunmal Gold, einmal Silber und einmal Bronze erreicht werden. Als Draufgabe kann Andreas Auprich einen Staatsmeistertitel und einen 17. Platz bei der Weltmeisterschaft in Granada im Bewerb 25m Zentralfeuerpistole verbuchen. Aufgrund der starken Leistungen wird der Schützenverein Eisenkappel heuer erstmalig mit einer siebenköpfigen Mannschaft in der österreichischen Bundesliga Luftpistole vertreten sein. Ein Dank gilt hier auch den Sponsoren Generali Versicherung und Osebni prevoz Johann Smrtnik.

Dosegli so izredne rezultate.  
Vsem iskrene čestitke!

### Unsere Leistungen:

- Dachstühle
- Carports
- Wintergärten
- Steg / Wasserbauten
- Fertighäuser
- Passivhäuser
- Althausanierung
- Innenausbau
- Zimmermannsarbeiten
- Leimbindererzeugung
- Genauer Abbund - CNC
- Und alles rund um's Holz



Holzbau  
**Smretschnig**  
9142 Globasnitz

St. Stefan 36  
Tel.: 04230/633  
Fax: 04230/633-13  
www.holzbau-smretschnig.rzweb.at



## ● Unser Waldprojekt Naš gozdni projekt



Die 3. Volksschulklasse des Schulzentrums Bad Eisenkappel führte mit ihren beiden Lehrerinnen Maria Artač und Michaela Schorli ein Waldprojekt durch. Unter der Führung von Herrn und Frau Pototschnigg ging es nach Ebriach. Die Kinder halfen fleißig beim Aufforsten mit und erfuhren von den beiden viel Wissenswertes über den Wald. Es wurde im Potok-Graben in Trögern noch gemeinsam ein Holz-Mobile hergestellt. Anfang Juni traf sich die Klasse mit Herrn Ofö. Ing. Johann Juritsch im Wald des Landwirtes Herrn Valentin Miklau in Leppen, wo die Kinder vieles über die Fauna und Flora unseres heimischen Waldes erfuhren. Allen am Waldprojekt Beteiligten ein herzliches Dankeschön! Vielen Dank auch der Familie Miklau für ihre Gastfreundschaft und die leckere Jause!

## ● Thomas Nečemer- Europameister auf der Steirischen Harmonika- Evropski prvak na frajtonerci

In Attimis, in der Nähe von Udine, fand die Europameisterschaft für Steirische Harmonika und Organetti statt.

Der Leppener Thomas Nečemer nahm daran teil und entschied sich in der Qualifikation unter all den »Fingerakrobaten« für seine Bearbeitung des Walzers »Rože«. Er überzeugte die Jury und erreichte das Finale.

Dort griff er auf zwei Eigenkompositionen zurück und setzte sich gegen die Konkurrenz durch.

Ein Ergebnis, das auch den Studenten am Wiener Musik Institut, seine Familie, Freunde und Bekannte mit Stolz erfüllt.

Wir gratulieren recht herzlich!

V Attimisu v bližini Udin organizirano evropsko prvenstvo v igranju na diatonično harmoniko. Thomas Nečemer iz Lepene se je tega tekmovanja udeležil že drugič. Pred štirimi leti je dosegel odlično drugo mesto. Letos pa je z lastnima skladbama postal evropski prvak. Ponosni smo na dejstvo, da je med nami mlad umetnik, ki s svojim znanjem, nadarjenostjo in prizadevnostjo izjemno uspešno predstavlja in zastopa našo občino tudi v tujini. Prepričani smo, da bomo tudi mi uživali ob zvokih njegovega valčka z naslovom »Rože«.



## ● Danke an das Kurzentrum Na ostankih turških zidov v Tabori plapola nova zastava

Ein herzliches Dankeschön für die Kärnten Fahne an das Kurzentrum Bad Eisenkappel.

Fam. Bedi Böhm sowie der Tourismusverband und die Gemeinde freuen sich über diesen Blickfang auf der Türkenschanze!



## GESUNDE GEMEINDE

### ● Kräuterwanderung der „Gesunden Gemeinde“ Pohod zeliščarjev

Mit Teilnehmern aus Bad Eisenkappel, Sittersdorf und Gallizien.

Die interessierten TeilnehmerInnen entdeckten mit unserer Kräuterpädagogin Paula Micheuz jahreszeitlich aktuelle Wildkräuter in Lobnig bei Bad Eisenkappel. Unsere Paula zeigte uns die Vielfalt der Kräuter und erklärte, wie man sie in der Küche einsetzen kann und welche Heilkräfte sie besitzen.

Eine Stärkung mit frischem Holundersaft bei unserem Arbeitskreisleiter Herrn Andreas Jerlich am Košnikhof, gab uns Kraft für die weitere Wanderung.

Ausklang fand die interessante und lehrreiche Veranstaltung im Rahmen der „Gesunden Familie“ im Hotel Berghof Brunner bei einem gesunden Brötchen und einem Getränk.



OBERRESSL & KANTZ



○) Statische und konstruktive Bearbeitung

○) örtl. Bauaufsicht Hoch- und Tiefbau

○) Siedlungswasserbau

○) Gesamtplanungen

## AKTUELLES

### ● **Zweites internationales Treffen für begabte und neugierige Schüler in Posočje (Slowenien)** **Mednarodno srečanje radovednežev v Posočju**

Das heurige Treffen, organisiert von den Schulleitungen in Bad Eisenkappel und Preddvor, stand anlässlich des Jubiläums „100 Jahre 1. Weltkrieg“ unter dem Motto „Die Blumen blüh'n überall gleich – Povsod rože enako cveto“

An der Entdeckungsreise nahmen 20 Schüler, die beiden Direktoren, eine Psychologin und eine Sprachwissenschaftlerin teil. Sowohl die Arbeitsunterlagen als auch die Vorträge und Besichtigungen wurden den interessierten Jugendlichen in beiden Sprachen angeboten.

Am Programm standen Besichtigungen von Museen, Workshops für Sprachen, Naturwissenschaften und Tanz, eine Wanderung zur Tolminka, ein Besuch in der Fischzuchtanlage, in der die Marmorata-Forelle gezüchtet wird und eine Malwerkstätte an der Soča mit dem Ebriacher Maler Karl Vejník. Gegenseitiges Kennenlernen und die Vernetzung unter den Schulen waren die Hauptintentionen.

Eine gelungene Veranstaltung, die von unseren Eltern und Sponsoren ermöglicht wurde.

Herzlichen Dank- Hvala lepa!



## Der neue Volvo V70 D3 Kinetic

Jetzt als Denzel-Sondermodell ab € 34.978,-  
Ihr Preisvorteil € 8.286,-



### 80 Sondermodelle zum Jubiläumspreis.

Seit 80 Jahren steht Ihnen DENZEL als kompetenter Partner zur Verfügung. Anlässlich dieses Jubiläums gibt es den Volvo V70 als 80 Jahre Denzel-Sondermodell. Jetzt inklusive Business-Paket Pro (Audiopaket "High Performance Multimedia" inkl. Bluetooth, Einparkhilfe hinten, RTI Navigationssystem, mit Volvo MapCare und Metallic-Lackierung, u.v.m. Nehmen Sie doch Platz und überzeugen Sie sich von den Vorzügen des Volvo V70, wie Komfort, Geräumigkeit, klare Designlinie, Leistungsstärke und Effizienz. Eben ein Auto für die ganze Familie.

Aktionspreis gültig solange der Vorrat reicht. Listenpreis € 43.264,40. Alle Preise inkl. NoVA und MwSt. Kraftstoffverbrauch 4,2 - 10,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission: 109 - 237 g/km. Stand: April 2014. Symbolfotos.



**Kundencenter KLAGENFURT**  
St. Veiter Straße 209  
Tel. 0463/43 200-0  
www.denzel.at

VOLVOCARS.AT



## ● Eisenkappel ist anders – Železna Kapla je drugačen

Zum zweiten Mal in 18 Jahren war dem Coppla Kaša-Fest am 6. September kein gutes Wetter beschert. Doch von der Mittagszeit an, war der Markt hervorragend besucht, und unter dem Zeltdach drängten sich die Hungrigen. „So etwas gibt es nur in Eisenkappel, dass so viele Leute trotz schlechten Wetters kommen“ hörte man von verschiedenen Seiten. Rund 30 bäuerliche Direktvermarkter und Kunsthandwerker boten ihre Produkte an – mehr als ein Drittel kam heuer aus Slowenien.

### Jung mit Alt – Stari s mladimi

Beim Generationenspiel musste die Zeit geschätzt werden, die „Alt und Jung“ für vier Aufgaben benötigen. Am Schwierigsten stellte sich die Aufgabe für den „Altbauern“ heraus, ein SMS zu schreiben.

Die Verantwortlichen der Coppla Kaša möchten sich auf diesem Weg herzlich für die treue Unterstützung bedanken und freuen sich schon auf das 19. Coppla Kaša-Fest im September 2015.

*Robert Kauer, Obmann der Coppla Kaša*



*Eröffnung des Coppla Kaša-Fest mit dem Kinderchor Obirčki Odvoritev Praznika Copple Kaše s mladinskim pevskem zbor OBIRČKI*

(Foto: Kauer)



*Generationenspiel / igra generacij*

(Foto: Z.Haderlap)

## ● Ferienspaß 2014 Zabava v počitnicah

„Spaß und Abenteuer“, so lautete heuer das Motto der vierwöchigen Ferienaktion! 42 Kinder aus Bad Eisenkappel, Ebriach und Sittersdorf meldeten sich für die Vielfalt an Programmen. Renate Hassanein mit ihren beiden Mitarbeitern Anja Smrtnik und Peter Kaschnig sorgten für unvergessliche Erlebnisse. Diese interessanten Wochen können auch im Newsletter der Gemeindehomepage nachgelesen werden!

Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle Herrn Christian Varch, Herrn Bürgermeister Franz Josef Smrtnik, Herrn Vizebürgermeister Ing. Helmut Malle, Herrn Erich Rocnik, Herrn Charly Pleschenberger, Herrn Gottfried Jenschatz, Frau Brigitte Saldolschek, Familie Smrtnik (Bus), Herrn Gerd Rössler und den beiden Geldinstituten Raiffeisen- und Posojilnica Bank für die finanzielle Unterstützung.

Für das neue Schuljahr wünsche ich euch liebe Kinder viel Erfolg und gutes Gelingen!

*Bericht: Hortleiterin Renate Hassanein*



## VERWALTUNG

### ● Rauchfangkehrergewerbe – Wechsel

Wir dürfen Sie auch über einen Wechsel im Rauchfangkehrergewerbe informieren. Herr Prislán legt aus beruflichen Gründen sein Gewerbe zurück. Die Betreuung unserer Marktgemeinde übernimmt lt. Beschluss der Landesregierung – BH Völkermarkt - Herr Bernhard Gritsch aus Grafenstein. Es freut uns, dass mit Herrn Paul Hribar ein Bad Eisenkappler diese Aufgabe mitübernehmen wird.

Rauchfangkehrermeister Gritsch: 0664/11 11 733; Hribar Paul: 0676/39 32 620

Neue Amtszeiten des **Forstdienstes** am Marktgemeindeamt  
NOVO Uradne ure gozdarja na občini

Ing. Wolfgang Polesnig  
Jeden Dienstag von 14.00 – 16.00 Uhr

### ● Heizzuschuss 2014

#### Doklada k stroškom za kurjavo 2014

Auch in diesem Jahr gewährt das Land Kärnten als Unterstützung bei besonderen finanziellen Belastungen den Heizzuschuss, der **im Zeitraum vom 15.09.2014 bis zum 27.02.2015** beantragt werden kann. Spätere Antragstellungen werden nicht mehr berücksichtigt.

**Die Vorlage von Rechnungen für den Heizzuschuss ist nicht mehr erforderlich.**

Beizubringen sind daher nur mehr alle Einkommensnachweise und bei Überweisung die IBAN- und BICnummer Ihrer Bankverbindung.

Die Einkommensgrenzen (Nettobeträge, inkl. Pensionsanpassung im Jänner 2015) betragen für den

<b>Heizzuschuss in Höhe von</b>	<b>€ 180,00</b>	<b>€ 110,00</b>
Bei Alleinstehenden/Alleinerziehern	€ 814,00	€ 1.040,00
Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen z.B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften ...)	€ 1.221,00	€ 1.430,00
Zuschlag für jede weitere Person (auch Minder-Jährige)	€ 126,00	€ 126,00

**Die Anträge sind ausschließlich bei der zuständigen Wohnsitzgemeinde zu stellen.**

Für nähere Auskünfte steht Ihnen das Bürgerservicebüro der Gemeinde – unter der Telefonnummer: 04238-8311-26 oder 22 - jederzeit zur Verfügung.

### ● Wildbachräumung Čiščenje hudournikov

Aus aktuellem Anlass bzw. auf Grund der letzten Vermurungen und Überschwemmungen werden alle Grundbesitzer und Anrainer von Wildbächen nochmals darauf hingewiesen, dass Wurzelstöcke, Hölzer, Bäume etc. unverzüglich aus dem Bachbett zu entfernen sind.

Um eine weitere Gefährdung hintanzuhalten, werden Sie ersucht die Beseitigung der beschriebenen Übelstände vorzunehmen.

Vsi posestniki bodo pozvani, da iz potokov in grab odstranijo podrtá drevesa in „drtinca“ ki ležijo po potoku.

### ● Schulstartgeld 2014

#### Podpora ob začetku šolskega leta 2014

Das Land Kärnten gewährt für das Schuljahr 2014/2015 wiederum das „Schulstartgeld“ in Höhe von 50 Euro als Form der finanziellen Unterstützung für einkommensschwache Haushalte bei der Beschaffung von Schulbedarfsmitteln.

#### Bezug des Schulstartgeldes

für jedes schulpflichtige Kind, für welches Sie Familienbeihilfe beziehen, jedenfalls anspruchsberechtigt sind:

- Personen, die für schulpflichtige Kinder im Kalenderjahr 2014 Familienzuschuss nach dem Kärntner Familienförderungsgesetz beziehen oder bezogen haben;
- Personen, welche Anspruch auf die Gewährung eines Heizzuschusses im Kalenderjahr 2014 haben;
- Personen, welche Heizzuschuss gemäß der Verordnung LGBl. Nr. 53/2013 erhalten haben;
- Empfänger von sozialer Mindestsicherung zum Lebensunterhalt im Kalenderjahr 2014 sowie Ausgleichszulagenempfänger

#### Höhe des Einkommens

Die maximale Höhe des Einkommens, bis zu welchem eine Förderung gewährt werden kann, beträgt **€ 1.650,00 netto monatlich** (Haushaltseinkommen).

Für jede weitere im gemeinsamen Haushalt lebende Person erhöht sich das Nettohaushaltseinkommen um **€ 126,00**.

Die **Antragsfrist beginnt am 01. August 2014 und endet am 31. Oktober 2014.**

Gutscheine können bis zum 30. November 2014 im Kärntner Handel eingelöst werden. Barablöse ist ausgeschlossen.

**Die Anträge sind ausschließlich bei der zuständigen Wohnsitzgemeinde zu stellen – Bürgerservicebüro, Tel.Nr.: 04238-8311-26 oder 22.**

Entsprechende Belege zum Nachweis des Einkommens sind vorzulegen.

### ● Recyclinghof/kraj recikliranja:

#### Öffnungszeiten Herbst 2014:

#### odpiralni časi jeseni 2014:

<b>Mittwoch/sreda</b>	<b>01.10.2014</b>	<b>15.00 - 18.00 Uhr</b>
<b>Samstag/sobota</b>	<b>04.10.2014</b>	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch/sreda</b>	<b>22.10.2014</b>	<b>15.00 - 18.00 Uhr</b>
<b>Samstag/sobota</b>	<b>08.11.2014</b>	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch/sreda</b>	<b>19.11.2014</b>	<b>15.00 - 18.00 Uhr</b>
<b>Samstag/sobota</b>	<b>06.12.2014</b>	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch/sreda</b>	<b>17.12.2014</b>	<b>15.00 - 18.00 Uhr</b>

Alle Termine auch unter:

<http://www.bad-eisenkappel.info/134-0-abfuhrtermine.html>

Die Öffnungszeiten bei der **Tierkörper-Übernahmestelle** sind **Montag bis Freitag von 7.00 Uhr bis 7.30 Uhr** und an den vorangeführten Tagen und Zeiten.

\* \* \*

Nachstehend der Termin für die Abfuhr von Plastikflaschen/gelben Säcken:

Termini odvažanja plastenk/rumenih vreč:

**18.11.2014**

Der gelbe Sack soll am Abfuhrtag ab 5.00 Uhr früh gut sichtbar am Straßenrand bereit gestellt werden.

**GEBURTEN/ROJSTVA**

**Christina Pirker**

Eltern/Starši: Martina Claudia Pirker und Rene Paulitsch


**Arina Romano**

Eltern/Starši: Jasmina und Ernst Alois Romano


**Eldar Huremović**

Eltern/Starši: Aida und Fuad Huremović


**Julia Ošina**

Eltern/Starši: Mirjam Ošina und Matjaž Kelih

**HOCHZEITEN/POROKE**

**Nina Aloisia Molnar und Jürgen Koraschnigg**

**Suzana Krumpič und Erich Grascher**

**Vida Brumnik und Valentin Paulič**
**TODESFÄLLE/SMRTI**

<b>Maria Karničar</b>	+25.06.2014
<b>Rudolf Georg Friedl</b>	+01.07.2014
<b>Karl Ošina</b>	+06.07.2014
<b>Valentin Skias</b>	+28.07.2014
<b>Gertraude Sieber</b>	+29.08.2014
<b>Carmen Doms</b>	+03.09.2014
<b>Margaretha Mori</b>	+18.09.2014
<b>Johann Terplak</b>	+20.09.2014

## Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstalter	Ort	Titel
09.10.14	18:30	Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach	Rechberg	Feier zum 10. Oktober - Rechberg
09.10.14	19:30	Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach	Bad Eisenkappel	Feier zum 10. Oktober - Bad Eisenkappel
11.10.14	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
11.10.14	20:30	SPÖ Ortsorganisation Bad Eisenkappel	Hauptplatz	Oktoberfest der SPÖ - Bad Eisenkappel
12.10.14	09:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	Erntedankfest - hl. Messe
13.10.14	19:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	Beginn der abendl. Anbetung - hl. Messe
16.10.14	19:00	Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach	Gasthaus Podobnik	Zukunftsgespräche mit interessanten Vorträgen
18.10.14	17:30	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	TAMIKA und hl. Messe
18.10.14	08:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Heimat - verlassene Heimat - domovina - zapuščena domovina
19.10.14	00:00	Krauland GmbH	Treffpunkt - Buschenschank zum Florian	Kärnten wandert
19.10.14	09:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	Weltmissionssonntag - hl. Messe
25.10.14	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Literaturwanderung - literarni pohod
25.10.14	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
26.10.14	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
28.10.14	07:00	Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach	Hauptplatz Bad Eisenkappel	Simonimarkt
30.10.14	15:30	Österr. Rotes Kreuz Kärnten	Bildungszentrum Bad Eisenkappel	Blutspendeaktion
05.11.14	20:00	Enotna Lista - Einheitsliste	Gostilna Kovač - Gasthaus Gasthaus Kovač	Martinovanje - Martinitanz
06.11.14	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Vollmondwanderung



Jetzt bei uns!

### Großartig. Jeden Tag. Der neue Golf Sportsvan.

Dynamisches Design, außergewöhnlicher Komfort. Der neue Golf Sportsvan besticht mit erhöhter Sitzposition, einem bequemen und ergonomischen Einstieg sowie viel Beinfreiheit. Er schafft Raum für Ihre individuellen Bedürfnisse. Und das in jeder Lebenslage.

Verbrauch: 3,9–5,2l/100km.  
CO<sub>2</sub>-Emission: 101–119 g/km. Symbolfoto.



Das Auto.

Ihr autorisierter VW Verkaufsagent

## Autohaus Pustnik

9150 Bleiburg, Völkermarkter Straße 15  
Telefon 04235/2027  
www.pustnik.at

## Alpengasthof Riepl

mit Weitblick lädt ein zu

- Wildspezialitäten von Gams, Muffel, Reh und Hirsch
- Pilzgerichten, auch mal anders als gewohnt
- Spezialitäten vom Karawankenfisch aus Ebriach
- und regionaler Küche mit natürlichsten Produkten aus der Region

Bis 31.10.2014 täglich 10.00 - 22.00 Uhr geöffnet!

**Unsere Winteröffnungszeiten:**

01.11.2014 – 30.04.2015

Freitag, Samstag, Sonntag 10.00 - 22.00 Uhr  
In den Weihnachts-, Semester- und Osterferien  
täglich geöffnet von 10.00 - 22.00 Uhr

**Heuer Konzerte an allen Adventsonntagen:**

- 30.11. Hary Wetterstein (Blues)
- 07.12. Green Grass (Folk)
- 14.12. Leo Kysela (Soul)
- 21.12. Corina Kuhs (Irish Folk)

Beginn jeweils  
um 17.00 Uhr  
Rieplhof

**Bogensport für die ganze Familie:**

Unser 3D-Bogenparcour ist ganzjährig in Betrieb und steht jederzeit zur Nutzung bereit. Einführungsstunden möglich; Leihbögen und Ausrüstung sind zum Verleih bereit. Überdachter Einschussplatz im Stadl.

**Anfragen und Reservierungen:  
Alpengasthof Riepl**

Koprein Petzen 6, 9135 Bad Eisenkappel  
Tel: 04238/250 50 oder 0676/605 32 86  
E-Mail: alpengasthof\_riepl@gmx.at



## EINLADUNG zur 10. OKTOBER GEDENKFEIER am Donnerstag, den 9.10.2014

Vor nunmehr 94 Jahren fand die Kärntner Volksabstimmung statt, in der sich eine klare Mehrheit der Kärntner Bevölkerung beider Sprachen für einen Verbleib bei Österreich ausgesprochen hat. Alljährlich gedenken wir im Zuge einer Feier jener Frauen und Männer, die alles unternommen haben sich für unser schönes Heimatland einzusetzen.

### Programmablauf:

<b>Rechberg:</b>	<b>Bad Eisenkappel:</b>	
18.30 Uhr	19.30Uhr	* Sammeln der Teilnehmer
18.40 Uhr	19.45 Uhr	* Fackelzug zum Friedhof/Mahnmal
		* Andacht mit Herrn Pfarrer Leopold Zunder
		* Liedervorträge unserer Chöre
		* Ansprache des Bürgermeisters
		* Kranzniederlegung
		* Kärntner Heimatlied
		* Feuerwerk des KAB (in Bad Eisenkappel)

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Als Bürgermeister darf ich Sie namens der Gemeindevertretung recht herzlich zu dieser Veranstaltung, sowie im Anschluss daran auf ein Getränk (in Rechberg beim Rüsthaus und in Bad Eisenkappel am Hauptplatz) einladen.

Der Bürgermeister:  
Franz Josef Smrtnik

Es wird darauf hingewiesen, dass das Verbrennen von Gummireifen u. ä. umweltbelastender Materialien nicht gestattet ist. Die Feuerstellen mögen so verlassen bzw. geschützt werden, dass ein Ausbreiten des Feuers nicht möglich ist. Rückstände und Abfälle sind zu entsorgen. **Bitte die Häuser zu beflaggen!**



## VABILO na SPOMINSKO SLAVNOST v četrtek, 9.10.2014



Pred 94-imi leti se je pri plebiscitu odločila večina prebivalcev, tako nemško kot slovenko govorečih da naj ostane južni del Koroške pri Avstriji. Vsako leto se spomnimo ob slavju tistih žen in mož, ki so storili vse, da ostane naša prelepa domovina pri Avstriji.

### Spored:

<b>Reberca:</b>	<b>Železna Kapla:</b>	
ob 18:30 uri	ob 19:30 uri:	* zbiranje udeležencev
ob 18:40 uri	ob 19:45 uri	* odhod v povorki
		* pobožnost z župnikom gospodom Zundrom
		* pesmi naših zborov
		* nagovor župana
		* položitev venca
		* Koroška himna
		* ognjemet (v Železni Kapli)

Drage občanke in dragi občani!

Kot župan Vas v imenu občinskih zastopnikov pristrčno vabim na to prireditev, katero bodo oblikovala naša kulturna društva. Po prireditvi ste prav pristrčno povabljeni na pijačo (na Reberci v gasilski dom in Železni Kapli na glavni trg).

Župan  
Franz Josef Smrtnik

Sežiganje avtomobilskih gumov in drugih snovi, ki obremenjujejo okolje, je strogo prepovedano. Ognjišča je treba tako ščititi oziroma zapustiti, da se ogenj ne more širiti. Ostanki in odpadki se morajo odstraniti. Prosim, da obesite Avtrijsko ali Koroško zastavo.